

DIRECTEUR
M. Paillarès

LE BOSPHORE

Numéro 279

MARDI

28 Septembre 1920

LE No 100 PARAS

ABONNEMENTS

| | UN AN | SIX MOIS |
|----------------|---------|----------|
| Constantinople | Liq. 7 | Liq. 4 |
| Province..... | 8 | 4.50 |
| étranger..... | Frs. 80 | Frs. 45 |

Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

LAISSEZ DIRE: LAISSEZ-VOUS BLAMER, CONDAMNER, EMPRISONNER, LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSÉE

PAUL-LOUIS COURIER.

RÉDACTION-ADMINISTRATION:

Péra, Rue des Petits-Champs No 5.

TÉLÉGRAMMES: « BOSPHORE » Péra

TÉLÉPHONE: Péra 2080

Je réponds au général Izzet Fuad

Je plains de tout mon cœur les Turcs qui aiment leur pays. Ils doivent souffrir cruellement de voir l'empire de Soliman le Magnifique glisser avec une rapidité vertigineuse vers un abîme sans fond, cet empire qui remplit l'Europe entière du fracas de ses armes victorieuses au point d'inquiéter l'ambition de Charles Quint et de gagner l'amitié de François 1er. Déjà la perte de l'Albanie, de l'Épire et de la Macédoine avait durement atteint leur patriotisme. Ce n'était qu'un prologue. Voici qu'ils assistent à des déchirements encore plus cruels. L'Arabie, la Syrie, la Thrace, Smyrne sont détachées du tronc national. L'Arménie le sera demain. Voilà de quoi faire pleurer des larmes de sang au général Izzet Fuad et à tous ses compatriotes qui placent au-dessus de tout la terre de leurs aieux. Et voilà de quoi faire pendre haut et court les Enver, les Djemal et les Talaat.

Il semble qu'il eût dû se former ici, au lendemain de l'armistice, l'union sacrée des consciences avides de justice, de liberté et de revanche. L'humiliation de la défaite était des plus amères, mais il fallait avoir le courage de boire le calice jusqu'à la lie. Dans cette épreuve les Turcs devaient retrouver leurs énergies et travailler d'arrache-pied à réparer l'immense désastre. Il ne sert à rien de récriminer. La France aussi fut battue et démembrée. Pourtant, elle ne s'égara pas dans les récriminations stériles. Elle adopta d'une volonté unanime la stoïque devise de Gambetta : pensons-y toujours, n'en parlons jamais ! Et elle prépara dans un religieux silence le triomphe de la Justice immanente. A Stamboul, on procéda tout autrement. A peine les chefs unionistes avaient-ils pris la fuite, comme des lâches qui abandonnent leurs troupes, il se rencontra un Moustafa Kémal pour faire une besogne encore plus infâme. En 1914, les fous qui dirigeaient ce pays pouvaient croire en l'invincibilité de Guillaume. Ils avaient un prétexte pour expliquer leur trahison en 1918 tous les mirages s'étaient évanois. Le colosse germanique gisait à terre, réduit en miettes. Et l'Entente avait balayé ses complices sur tous les champs de bataille. Que pouvait-on espérer dans ce pays de Berlin où d'ailleurs de nouvelles déceptions et de nouveaux démembrements. Le mieux était de plaider nettement coupable et de solliciter de la bienveillance des vainqueurs le bénéfice des circonstances atténuantes. Il fallait bien se garder surtout de lever la tête et de proférer des menaces ; c'était aggraver son cas. Je dirais volontiers que le Turc devait faire le mort. Il n'eût pas attiré sur lui l'attention inquiète des juges du Conseil suprême, mieux encore il eût endormi la confiance des grandes puissances qui eussent été très heureuses de voir se résoudre dans le calme et loin de toutes complications l'irritante question d'Orient. Très certainement la Porte eût obtenu un autre traité que celui de Sèvres. Là-dessus, pas un diplomate ne me contredira. Mais tout cela n'était pas assez compliqué pour le cerveau de Moustafa Kémal. Ce héros de vaudeville voulut jouer à la fois au Diocletien, au Napoléon, au Talleyrand. Ce triple rôle était

trop écrasant pour ses maigres épaules. Massacer à tour de bras des chrétiens sans défense ? mon Dieu, la chose est à la portée des plus vulgaires bandits. Mais battre des soldats face à face, vaincre une armée régulière ? ceci est une autre affaire où les bravades ne comptent pour rien, il y faut un génie militaire. Les polichinelles s'y cassent tout de suite les reins. Traiter par les voies diplomatiques ? Mais encore faut-il représenter une force et faut-il savoir ce que l'on veut exactement. Or, Moustafa Kémal ne représente qu'une vulgaire cohue d'appétits que les plus faibles bataillons disperseront comme en se jouant. Quant à son habileté de diplomate, j'en sais beaucoup trop pour m'empêcher d'écrire que jamais négociateur fut aussi maladroit et aussi imprudent. Et voilà l'homme sur qui presque tous les Turcs avaient fondé ces derniers mois les plus belles espérances.

Balance ce cuistre doublé d'un brigand. Hâtez-vous d'en finir avec cette tragique comédie qui risque de faire sombrer tout l'empire. N'entendez-vous ces rumeurs lointaines qui annoncent toujours la fin d'un homme ou d'un peuple ? Les rumeurs deviennent de plus en plus précises, demain ce sera le glas qui frapperà vos oreilles de terreur. Vous tous, ô Turcs, que vous soyez Vieux ou Jeunes, serrez-vous étroitement autour du trône faites un faisceau de toutes vos énergies, et poursuivez, traquez sans pitié et sans faiblesse l'insensé qui s'apprête à porter à l'empire les coups mortels. Depuis trop longtemps le feu brûle l'Anatolie. Il est temps d'arrêter l'incendie, sinon bientôt tout l'édifice craquera. Vous êtes impuissants, dites-vous, à faire seuls cette besogne de sauvetage ? Eh bien, je connais des concours qui sont prêts à s'offrir et avec le plus grand désintéressement. On ne vous demandera aucun salaire. On ménagera votre amour-propre et votre dignité !

Vous ouvrez les yeux, mon cher général et vous dites stupéfait : « est-ce possible qu'il y ait un moyen radical de chasser le cauchemar et qu'on hésite encore à l'employer ? » Oui, le moyen existe, il est à la portée du gouvernement ottoman. Mais je ne sais pour quelles raisons mystérieuses on ergote, on coupe des cheveux en quatre, on s'arrête à des *distinguos* byzantins. Hélas ! il m'est impossible d'en dire davantage. Et je le regrette profondément... Ah ! comme je comprends maintenant l'utilité de la presse. Pourquoi, oui, pourquoi ne puis-je emboucher une trompette retentissante et sonner le rappel des Turcs honnêtes et sincères qui n'aspirent qu'à cette chose sacrée : le salut de la patrie !

Sauver la patrie ! vous le pouvez et sans avoir à traiter avec cet homme néfaste qui a plongé l'Anatolie dans le sang, marquant votre histoire d'une souillure nouvelle. Ayez tout simplement, comme je l'écrivais l'autre jour, de la netteté dans les idées, de la fermeté dans les décisions et de l'énergie dans les actes. Selon une expression commune ne cherchez pas midi à quatorze heures. Allez droit au but. Abordez le problème de face, très franchement, très loyalement. Excusez-moi si je ne puis m'expliquer plus clairement. Mais je vous le

LES MATINALES

Dans le Réveil, hier, M. René Pauza parlait de l'«Ere de la femme» et rendait un juste hommage à l'activité et aux préoccupations sérieuses qui sollicitent depuis la guerre surtout l'esprit des jeunes filles et des jeunes femmes dans tous les pays du monde.

Mon excellent confrère, considérant leurs qualités de finesse, de tact, de charme, suppose et espère qu'avant qu'il soit longtemps nous verrons les femmes occuper de hautes charges dans la diplomatie politique où elles excelleront.

Je suis trop féministe pour mettre en doute d'aussi flatteuses prophéties mais je ne vois pas, tout bien considéré, ce que la carrière des Millerand, des Cambon, des Venizelos aurait à gagner de l'accession des femmes à ces postes de lourdes responsabilités à un moment surtout où l'on ne fait plus de la politique de sentiment,

Et l'intelligence de la femme, à vingt comme à cinquante ans, qu'elle le veuille ou pas, est tout entière dans le sentiment. On dira : « Tant mieux si ce courant sentimental contribue à épurer les horizons trop mercantiles où s'alimentent aujourd'hui le monde et ses gouvernements. »

M. René Pauza ne le dit pas. Mais il le pense sans doute.

Or, de deux choses l'une : Ou dans l'intérêt national bien compris la politique du sentiment est désastreuse, où elle est utile.

Si elle est utile ceux qui ne la pratiquent pas font de mauvaise besogne pour des raisons où l'émancipation féminine n'a rien à voir, en tout cas.

Si elle est désastreuse il ne servirait à rien que les femmes s'en mêlissent avec succès. Ce serait là un prestige néfaste et coûteux puisque contraire aux intérêts nationaux.

Pour tout dire, la femme-diplomate ne me paraît pas s'imposer absolument. Que certaines mondaines tiennent à jouer ce rôle à huis-clos, c'est affaire entre elles et leur «homme». Mais l'ordre universel des choses en matière de politique et d'histoire sera d'autant mieux assuré qu'il y aura moins de femmes à rêver de conférences, des lauriers de Cavour et d'un touchant idéal d'impossible fraternité.

Laissons-les, pour leur bonheur et pour le nôtre, dans les coulisses où leur sensibilité peut réaliser tant de belles choses et où, en fin de compte, elle ne saurait compromettre qu'elles-mêmes....

Le nivelllement des changes
Rome, 26 Sept.

Parlant de la conférence financière internationale de Bruxelles, le «Messaggero» dit que toutes les nations, sans exception sont intéressées au même titre au nivelllement des changes.

Pour que la conférence de Bruxelles rapporte ses fruits il faut d'abord que les ex-ennemis fassent preuve d'une réelle bonne volonté, en exécutant les clauses principales du traité relative aux réparations. Le crédit des intéressés s'accroîtra à l'étranger et ne pourra avoir que la meilleure influence sur la monnaie nationale.

(Bosphore)

Déclarations du général Weygand

Paris, 26 Sept.

Interviewé, le général Weygand a déclaré que les armées polonoises se trouvent en ce moment dans des positions excellentes pour entreprendre une offensive,

dans le cas où celle-ci deviendrait indispensable ou pour garder la défensive, si une action ultérieure ne doit être entreprise.

Le général Weygand a exprimé cependant le souhait que la conférence de Riga solutionne le différend russe-polonais, permettant ainsi à la jeune République polonoise de se reconstituer et de progresser.

(Bosphore)

Italie et Grèce

Rome, 26 Sept.

Les intérêts italo-grecs, dit le «Secolo», sont très facilement conciliables. Les accords qui viennent d'être conclus, le prouvent assez et nous souhaitons vivre en grande amitié avec la Grèce. Notre politique à son égard le prouve assez.

(Bosphore)

Yougo-Slavie et Tcheco-Slavie

Londres, 26 Sept.

Un accord est sur le point d'être conclu entre la Théco-Slovaquie et la Yougo-Slavie pour des échanges commerciaux entre les deux pays.

Une délégation yougo-slave se trouve en ce moment dans ce but à Prague.

(Bosphore)

La crise minière

en Angleterre

Londres, 26 Sept.

Les conférences continuent pour la solution de la crise minière.

En définitive, les délégués des mineurs demandent que le prix du charbon domestique soit réduit de 14 Sh. 2 pence et que les salaires soient augmentés de 2 sh. pour les hommes au-delà de 18 ans, avec une augmentation proportionnelle pour ceux ayant moins de 18 ans.

Si, malgré tout, les mineurs, méconnaissant leurs propres intérêts et ceux de la nation en général, arrêtaient le travail, cela aurait pour résultat immédiat un renchérissement du coût de la vie à l'approche de l'hiver, les mineurs perdraient par semaine 3 millions et 1/2 de livres sterling, leurs salaires. D'autre part, le pays arrêterait sa production de 4 millions et 1/2 de tonnes par semaine.

L'Etat lui-même perdrait le bénéfice

ce provenant du charbon exporté et qui est évalué à environ Lsg. 60. millions par ans.

(Bosphore)

Lettonie et Russie

Riga, 27 Sept.

Le gouvernement letton a ratifié le traité de paix signé dernièrement avec la Russie soviétique. L'échange des prisonniers a commencé.

(Bosphore)

En Grèce

Dans l'armée, — Les fêtes de la victoire, — Le général Bridge

Athènes, 26 Sept.

A la suite de l'ouverture de la campagne électorale, le ministre de la justice a décreté un sursis pour tous les procès en suspens, jusqu'après les élections.

**

Les généraux Nider, Negrepontis, Mavromichalis seront promus la semaine prochaine au grade de général de division.

**

Des vaisseaux de guerre français et anglais sont arrivés au Phalère pour prendre part aux fêtes de la victoire qui commencent lundi au Stade.

Leurs équipages défilèrent avec les troupes grecques.

Le roi couronnera lui-même le cénotaphe dressé en mémoire des officiers et soldats tombés au champ d'honneur.

Le grand banquet de la victoire sera donné mardi au palais du Zappion. 1400 convives y prendront part. Il est possible qu'après la remise à M. Venizelos de la couronne de laurier en or en témoignage de reconnaissance nationale, le président du conseil prononce un grand discours politique.

**

Le général anglais Bridge randit visite au généralissime Paraské-vopoulo avec qui il collabore largement.

(Bosphore)

Violentes tempêtes De violentes tempêtes font rage au Nord-Est de la France. Dans la région de St Jean-de-Maurienne, les inondations ont causé des dommages considérables.

(T.S.F.)

La situation financière de l'Allemagne Berlin.— La situation financière de l'Allemagne continue à préoccuper l'opinion publique à l'exclusion de toutes les autres questions.

La Conférence financière de Bruxelles est suivie anxieusement par le gouvernement.

(T.S.F.)

La situation financière de l'Allemagne

Berlin.— La situation financière de l'Allemagne continue à préoccuper l'opinion publique à l'exclusion de toutes les autres questions.

La Conférence financière de Bruxelles est suivie anxieusement par le gouvernement.

(T.S.F.)

France

La réforme du conseil supérieur des colonies

Paris, 26. T.H.R. — La réforme du conseil supérieur des colonies annoncée par M. Albert Sarraut, il y a plusieurs mois, est aujourd'hui un fait accompli.

Dans sa réforme du conseil supérieur, M. Sarraut, écrit le "Temps", parait s'être inspiré d'une double directive; la première consiste à assurer la continuité

Michel PAILLARÈS

ECHOS ET NOUVELLES

de notre politique coloniale; la seconde, idée dominante de la réforme, est celle d'établir un contact plus étroit entre les coloniaux et le monde de la métropole. Tels étaient les deux principes.

L'économie de la réforme apparaît assez vivement. Au lieu d'un conseil supérieur, sans vie et d'une quarantaine de commissions sans objet, il n'y aura plus désormais qu'un conseil supérieur réorganisé et qui se décomposera lui-même en trois organes distincts et autonomes.

Le premier de ces organes, nommé le Haut Conseil colonial, sera composé des anciens ministres des colonies et des anciens gouverneurs-généraux; il aura pour mission de fournir, au ministère des colonies, les avis relatifs à l'ensemble de notre politique coloniale et spécialement de notre politique indigène.

Le second organe, sensiblement plus vaste, prendra le titre de Conseil Economique des colonies. Ainsi que son nom l'indique sa mission sera de prendre en main la question aussi vitale pour la France métropolitaine, que pour celle d'outre-mer de la mise en valeur des richesses coloniales.

Enfin, viendra un troisième organe, le Conseil de Législation Coloniale, où seront également réunis, avec des juristes et techniciens de la métropole, des administrateurs ayant en la pratique des colonies.

Allemagne

Désarmement de la population

Berlin, 26. T.H.R. — Suivant la déclaration du ministre de l'Empire, le désarmement de la population civile allemande se poursuit dans des conditions satisfaisantes.

Angleterre

La crise houillère

Londres, 26. T.H.R. — La nouvelle que la grève des mineurs a été ajournée a produit un soulagement général. Les journaux d'aujourd'hui expriment leur admiration pour la façon dont les pourparlers furent dirigés. Les protagonistes dans ces pourparlers étaient Sir Robert Horne, ministre du commerce, M. Smillie, le leader des mineurs, et M. Lloyd George.

L'ajournement de la grève a surtout produit une satisfaction générale parmi les cheminots et ouvriers de transport qui sont associés avec les mineurs dans la triple alliance industrielle.

M. Thomas, secrétaire de la Fédération des cheminots, a grand espoir qu'une solution du conflit sera trouvée grâce à la reprise des pourparlers.

Les pourparlers ont commencé aujourd'hui sur bases des propositions de M. Lloyd George. La réunion a eu lieu au ministère du commerce. Toutefois, le gouvernement se tient complètement à l'écart et c'est aux mineurs et propriétaires de mines de trouver l'accord. La question brûlante est de fixer un chiffre comme moyenne de production. Ce chiffre dépassé, les gages des mineurs seront proportionnellement augmentés. Quelques-uns pourparlers aient lieu à huit colos, on assure que les chances sont favorables.

Le journal "Sunday Observer" dit que pendant tout le cours des négociations, l'importance de la fourniture de houille britannique aux autres nations a été prise en considération. L'Italie par exemple reçoit actuellement 350,000 tonnes environ mensuellement, chiffre qui représente la moitié de son approvisionnement total. L'industrie italienne serait immédiatement paralysée si elle ne recevait pas de la houille britannique.

La conférence internationale de Bruxelles

Londres, 26. T.H.R. — Commentant la conférence de Bruxelles, l'« Observer » dit qu'en effet cette conférence ressemble de très près à la véritable Ligue des nations. La conférence ne pourra pas fixer l'indemnité allemande et ne pourra pas toucher aux questions qui ressortent directement du traité de Versailles, mais, cependant, ses délibérations auront un grand poids auprès des gouvernements. La conférence établira sans doute un programme qui permettra la restauration de relations normales commerciales, et de cours financiers sains; elle fournira aussi tout le matériel pour permettre l'étude approfondie de ses propres propositions.

Autriche et Hongrie

Vienne, 26. A. T. I. — On signale une heureuse amélioration dans les rapports entre la Hongrie et l'Autriche. Les échanges commerciaux ont repris et il semble qu'une entente sera trouvée entre les deux pays au sujet des différends qui les divisent encore.

Les partis allemands

Berlin, 26. A. T. I. — Un renouvellement du parti socialiste majoritaire semble certain. On dit qu'il fera bloc avec la majorité gouvernementale. Des pourparlers à ce sujet ont été entamés, mais n'ont donné encore aucun résultat.

Le parti populaire allemand, dont l'activité est très grande, s'efforce de

faire aboutir une réelle coalition des partis.

L'ambassade d'Allemagne à Londres

Londres, 26. A. T. I. — Le gouvernement allemand a notifié officiellement à la Grande-Bretagne, que M. Stürmer, son chargé d'affaires à Londres, était élevé au rang d'ambassadeur.

Le gouvernement allemand développe sa représentation commerciale en Grande-Bretagne, pour faciliter la conclusion de contrats d'achats pour les matières dont elle a besoin.

EN FRANCE

M. Millerand a rendu visite à ses prédecesseurs

Paris, 26. T.H.R. — M. Millerand, président de la République Française, est allé rendre visite, samedi après-midi, à ses prédecesseurs MM. Loubet, Fallières et Poincaré.

M. Millerand a été ensuite présenter ses hommages à M. Paul Deschanel.

Le nouveau ministère à la Chambre

Paris, 26. T.H.R. — M. Georges Leygues après avoir lu le message présidentiel, a donné lecture à la Chambre des députés de la déclaration ministérielle dans laquelle il déclare vouloir continuer la politique du cabinet Millerand :

«Appelé par la confiance du chef de l'Etat au redoutable honneur de lui succéder à la tête du gouvernement, je m'inspirerai de son exemple, je m'appliquerai à continuer son programme et ses œuvres à affirmer.»

Après une interpellation des députés socialistes Bracke et Berthon, l'ordre du jour de confiance fut voté par 507 voix contre 80.

Le message présidentiel et le traité de Versailles

Paris, 27. T.H.R. — Le premier message du président de la République, au Sénat et à la Chambre des députés, précise, en un raccourci saisissant, les données essentielles de la politique extérieure de la France, politique que la France se doit à elle-même de pratiquer au lendemain de la guerre qui si profondément bouleversé toute son existence. Cette politique est claire, loyale, nul ne saurait se méprendre sur son caractère et sa portée; nul ne pourrait essayer utilement d'en fausser les effets.

L'obstinée campagne allemande menée contre un prétendu impérialisme français, est condamnée à l'avortement, le plus certain, en présence de la définition si simple de l'action internationale de la France que vient de donner l'homme d'Etat que la confiance de la nation a appelé à la présidence de la République.

La première condition de tous les efforts de notre diplomatie, écrit le *Temps*, c'est évidemment la stricte exécution du traité de Versailles. Ce traité que l'Allemagne officielle et populaire, réactionnaire et démocratique, ne cesse de dénoncer comme une œuvre de haine, ce traité est le résultat d'une étroite collaboration de puissances alliées et associées, dont les intérêts moraux et matériels étaient parfois divergents, mais que toutes étaient animées de la volonté de réaliser pratiquement une paix durable.»

«Tel qu'il est, le traité de Versailles est, suivant la parole du président de la République, la charte nouvelle de l'Europe et du monde. Il constitue, la seule garantie que nous possédions après quatre années de luttes tragiques; que les dommages que nous avons subis seront réparés, ainsi que l'exige la plus élémentaire justice; que des moyens sont donnés de contrôler nous-mêmes, dans une certaine mesure, que l'ennemi d'hier ne prépare pas une nouvelle agression contre nous, pour demain. Si la France ne veillait point à ce que le traité de Versailles soit strictement exécuté, elle trahirait ses morts et sacrerait délibérément ce qu'elle est en droit d'attendre de la victoire si chèrement acquise par ses soldats.

Etudiants roumains à Versailles

Paris, 26. T.H.R. — Les 130 étudiants roumains qui, sous la conduite de six professeurs de Jassy, sont venus visiter les champs de bataille de France, étaient samedis les hôtes de Versailles.

Avant la coupe

Gordon-Bennet

Paris, 26. T.H.R. — Samedi, de nombreux pilotes ont participé aux épreuves d'éliminatoires françaises pour la coupe Gordon-Bennet. Le parcours comprenait 100 km., du circuit Etampes, Marmagte, Gidy.

1. — Sadi Lecointe, sur avion Nieuport 21, 28";
2. — Kirsch, sur Nieuport, 22", 18";
3. — De Romanet, sur Spad, 23", 16";
4. — Casale, sur Spad, 25", 36", 4.5. Les trois premiers représenteront donc la France à l'épreuve de mardi. La moyenne horaire de Sadi Le Cointe est de 279 kilomètres à l'heure.

Le parti populaire allemand, dont l'activité est très grande, s'efforce de

Nouvelle agression à Scutari

Le capitaine Ali Riza effendi a été, avant-hier l'objet d'une agression nocturne de la part de 5 individus aux environs du cimetière de Karadjah Ahmed où opéraient les jeunes bandits turcs dernièrement arrêtés. L'officier turc a été dépouillé de son uniforme.

Victimes des trams

M. Ilia, inspecteur des spiritueux à l'administration de la Dette publique, a été dimanche en face des Petits-Champs renversé par un tram venant du Harbié. Il a eu le crâne fracassé et a succombé au moment où une automobile américaine le transportait à l'hôpital.

Un des tramways d'Ortakeuy a avant-hier broyé les pieds du jeune Michon âgé de 12 ans.

traires. On finit par céder. Ces négociants croient qu'en agissant de la sorte, ils font preuve d'habileté: on n'arrive pas à les persuader qu'ils commettent tout simplement un acte malhonnête.

Il y a les tribunaux, dira-t-on. D'abord, depuis l'armistice, c'est-à-dire depuis bientôt deux ans, il n'existe plus de tribunaux à Constantinople. Ensuite, autrefois, il fallait assigner ces commerçants rétors devant les tribunaux ottomans. Or, cette justice était si lente, elle offrait si peu de garanties, qu'il était imprudent et maladroit d'y recourir. Les chicanes et les mauvais payeurs ne l'ignoraient pas et, lorsqu'on les pressait trop, ils vous répondraient narquois: faites-moi un procès. Ils savaient bien qu'on ne se décidait jamais; l'impunité leur était donc assurée.

— Quel est à votre avis le remède?

Avec la nouvelle organisation de la capitale, nous espérons qu'il y aura une justice digne de ce nom qui saura inspirer le respect du droit à ces trop habiles commerçants.

Mais en attendant, et en dehors des tribunaux, on pourra marquer les coupables d'une flétrissure. Une commission du commerce international, qui pourrait être l'Union Permanente des Délégués du Commerce de l'Entente, recueillerait les plaintes des vendeurs et des représentants. Le négociant visé serait mandé pour s'expliquer. S'il ne voulait pas comparaître, ou si dans un débat contradictoire il refusait de se conformer aux règles de l'équité, on l'inscrirait son nom sur une liste noire. Cette liste, tenue à jour, serait à la disposition des banques, des syndicats, des agences d'information. Elle aurait certainement un effet, car un représentant qui prendrait une commande d'un chicaner attriré, sans s'entourer de précautions sévères, engagerait gravement sa responsabilité. Les banques refuseraient avances et crédits. Les fabricants qui trouveraient sur les fiches de renseignements cette mention: est porté sur la liste noire, n'accepteraient pas les commandes. Le chicaner se trouverait donc encerclé, tenu à l'écart, forcé de payer d'avance. Il se corrigerait bien vite, et son exemple inspirerait une saine terreur aux canarades disposés à faire preuve d'habileté.

Le distingué président de la Chambre de commerce française, dont on connaît le grand dévouement à l'intérêt public, a dit, en terminant, qu'il était prêt à donner son concours à toute organisation qui aurait comme but de combattre la chicanerie.

T. Z.

Les instituteurs

Sur la décision du conseil des ministres, le Malé ayant versé une somme de 26,000 livres turques au vilayet de Constantinople, ce département a opéré hier le versement des appointements du mois de Juillet des instituteurs. Le conseil aurait décidé de leur payer également les appointements du mois d'août.

Le comité kurde « Téali »

L'İkdam apprend que sur l'ordre du gouvernement, le comité kurde dit « Téali » a été dissous.

Circulaire grande-veziriale

Par une circulaire grande-veziriale adressée à tous les départements officiels, ceux-ci ont été invités à ne pas recourir au grand-vezirat pour les affaires relevant exclusivement de leur ressort et ce afin de mettre un terme à la pape-rasserie.

Condamnation

La cour martiale a terminé le procès de Sami zadé Suréya bey, rédacteur à l'İléri qui avait été arrêté sur l'inculpation de s'être rallié aux forces nationales. Le prévenu a été condamné à un an de travaux forcés.

On dit....

On dit que le gouvernement a enfin décidé de réorganiser l'administration du Séïri-Séfâine

C'est possible....

En Perse

Londres, 26. T.H.R. — Selon une débâche de Téhéran, les Persans occupent Recht, refoulant les bolchevistes vers Enzeli.

AVIS

La Section Française du Bureau International du Contrôle des Passeports à Constantinople a l'honneur de porter à la connaissance du Public que ses Bureaux seront fermés dans l'après-midi du jeudi 20 Septembre 1920.

Représentant diplomatique tchécoslovaque

Nous apprenons que le gouvernement de la République tchécoslovaque vient de nommer au poste de titulaire de la Représentation diplomatique tchécoslovaque à Constantinople M. le Dr. R. Svetlik qui est attendu incessamment en notre ville.

La petite Entente

Paris, 26. T.H.R. — Le correspondant du *Petit Parisien* à Prague écrit que M. Mazaryk lui déclara s'être mis d'accord avec M. Venizelos, lors de son dernier voyage à Paris, sur les principes d'organisation de l'Europe Centrale et de Balkans.

La coiffure militaire

Le gouvernement a décidé de modifier la coiffure des officiers turcs. Le nouveau modèle ressemblerait au képi des officiers français, dépourvu de visière. Ce couvre-chef indiquerait le grade et l'arme à laquelle les officiers appartiennent.

Cercle littéraire et artistique de la jeunesse d'Orient

A partir d'octobre promenades artistiques au «Vieux Sérial», au Port aérien français etc. S'informer et s'inscrire le jeudi 137 rue Sira Sevi de 4 à 6 ou par téléphone les autres jours: Madame Salacia, Kadiköy 177, s'inscrire également pour les cours de chant, d'art théâtral et de danse. En l'absence de M. Paduano, Mlle Du Gornez, sa brillante élève, continuera les cours de chant.

Le général A. Mazarakis

Le lieutenant-général Alexandre Mazarakis est arrivé avant-hier soir ici avec sa femme venant de Brousse.

Le général repart aujourd'hui.

Les officiers supérieurs turcs et la politique

En dépit de l'interdiction formelle qui a été faite par le gouvernement aux officiers de s'occuper de politique, trois nouveaux télégrammes ont été adressés par des officiers turcs au grand vezir Damad Férid pacha en date du 25 septembre et portant respectivement 44, 22, et 8 signatures. Ceux-ci attestent leur attachement à la personne du grand vezir et expriment leur indignation du manque de respect qu'on lui témoigne.

Edjed bey, mektoubdjî du vilayet de Constantinople, fera l'intérim de ce vilayet en l'absence d'Abdulrahî bey.

Le représentant diplomatique de la Roumanie à Constantinople, sera nommé ministre en notre ville.

Le major Fikri effendi, de l'état-major de la 1ère division, a été dégradé pour avoir abandonné son poste.

Questions commerciales et industrielles

III

Comment peut-on châtier les chicanes?

Une idée de M. Ernest Giraud

Au cours d'un entretien que j'ai eu avec M. Ernest Giraud, l'actif président de la Chambre de commerce française, a mis le doigt sur une des plaies qui rong

La Bourse

Cours des fonds et valeurs
27 Septembre 1920

Renseignements fournis
par Nicolas A. Aliprantis
Galata, Haydar-Han No. 37

Cours cotés à 5 h. du soir au Haydar Han.

OBLIGATIONS

| | | |
|-----------------------------------|------|----|
| Emprunt Intérieur Ott. Ltq. | 14 | — |
| Turc Unifié 4 ojo. | 75 | — |
| Turcs Turcs | 11 | 50 |
| Egypt. 1683 3 ojo. | 1340 | — |
| 1903 3 ojo. | 985 | — |
| 1911 3 ojo. | 920 | — |
| Grecs 1880 3 ojo. | 1100 | — |
| 1904 2 1/2 | 12 | 50 |
| 1912 2 1/2 | 12 | — |
| Anatolie I C d.f. 1/2 | 14 | 20 |
| II 4 1/2 | 14 | 20 |
| III 4 | 13 | 50 |
| Quais de Consopile 4 ojo. | 21 | — |
| Port Halidat-Pacha 5 ojo. | 15 | — |
| Quais de Smyrne 4 ojo. | — | — |
| Eaux de Dercos 4 ojo. | — | — |
| de Scutari 5 ojo. | — | — |
| Tunnel 5 ojo. | 4 | 80 |
| Tramways | 4 | 60 |
| Électricité | 4 | 60 |

MONNAIES (Papier)

| | | |
|------------------------------------|-----|----|
| Livres anglaises | 419 | — |
| Francs français | 165 | — |
| Drachmes | 247 | 50 |
| Lires italiennes | 105 | — |
| Dollars | 118 | — |
| Roubles Romanoff | — | — |
| Kerensky | — | — |
| Leis | 46 | 75 |
| Couronnes | 8 | 75 |
| Marks | 39 | 50 |
| Levas | 35 | 50 |
| Billets Banque Imp. Ott. | 112 | — |
| 1 ^{er} Emission | 101 | — |

MONNAIES (Or)

| | | |
|------------------------|-----|---|
| Livre turque | 507 | — |
|------------------------|-----|---|

ACTIONS

| | | |
|-----------------------------------|------|----|
| Anatolie Ch. de fer Ott. | 16 | 70 |
| Banque Imp. Ottomane | — | — |
| Asturances Ottomanes | — | — |
| Brasseries réunies | 33 | 50 |
| Jouissances | 24 | — |
| Ciments Arslan | 20 | — |
| Eski-Hissar | 20 | — |
| Minoterie l'Union | — | — |
| Droguerie Centrale | — | — |
| Eaux de Soutari | 15 | 50 |
| Dercos (Bank de) | — | — |
| Balia-Karadjin | — | — |
| Kassandra priv | 8 | — |
| ord. | 8 | — |
| Tramways de Consopile | 37 | — |
| Jouissances | 15 | — |
| Téléphones de Consopile | 14 | — |
| Commercial | — | — |
| Laurium grec | — | — |
| Transvaal | — | — |
| Chartered | — | — |
| Régie des Tabacs | Ltq. | 34 |
| Société d'Héraclea | — | — |
| Steria | — | — |
| Union Ciné-Théâtrale | — | — |

La Politique

Méfaits kمالistes en Asie Mineure

Alors que l'on discute souvent sans résultat de la meilleure politique à suivre pour mettre fin à l'imbroglio anatolien, d'intéressantes populations sont chaque jour victimes de l'atrocité des uns, des intérêts contradictoires des autres. Pauvres malheureux ! Qu'ont-ils fait pour être ainsi des gens pendables et corvables à merci ? Chaque jour, de tristes nouvelles nous parviennent d'Anatolie, où Moustapha Kemal ne règne que par la terreur.

A Afinon-Karahissar que les nationalisateurs ont tout lieu de supposer en danger, le système de terreur adopté a pris un caractère odieux qui n'a plus de bornes. Avant-hier, un fonctionnaire honoré du chemin de fer d'Anatolie, resté sur place parce que le devoir l'y obligeait, est pendu sur le marché public, en présence des membres de sa famille. Pourquoi ! On ne le sait pas au juste. La vérité est que cet acte est la suite de beaucoup d'autres tendant à inspirer l'épouvante à l'élément chrétien en Anatolie.

Qu'on ne nous accuse pas de vouloir exagérer pour la défense de quelque cause plus ou moins connue. Les rares rapports que les missionnaires étrangers disséminés en Anatolie, peuvent par des voies indirectes faire parvenir à Constantinople, sont littéralement écrasés pour le mouvement kمالiste.

Nous aurions compris et nous comprenons une idée patriotique qui ferait la force de la résistance nationaliste. Mais la population chré-

tienne, qu'a-t-elle à voir dans la question ?

Moustapha Kemal ne comprend-il pas qu'il déprécie étrangement son mouvement lorsqu'il lui donne ce caractère de xénophobie et de lutte ouverte contre l'élément chrétien ? Les kمالistes commencent actuellement à déplacer les chrétiens, sous le prétexte d'hypothétique connivences avec Constantinople ou les troupes grecques qui occupent une partie de l'Anatolie. C'est le même prétexte invoqué jadis par les unionistes pour tuer, voler, piller d'innocentes populations.

Devez-t-on assister à la destruction de ce qui a pu survivre au crime unioniste ? Il est urgent de se le demander.

La question anatolienne appelle une solution rapide, quelle que soit l'opinion que l'on puisse avoir à son endroit. L'humanité, la civilisation l'exigent, comme aussi l'intérêt bien compris de la Turquie et celu des Alliés.

L'Informé.

Dernières nouvelles

Le nouveau cheikh-ul-Islam

Un iradé impérial sanctionne la nomination de l'ancien cadi d'Egypte, le caïquier Nouri effendi, comme cheikh-ul-Islam.

Le « Hatti-humayoun » a été apporté hier à 3 heures et demie à la Sublime Porte par le premier secrétaire de sa Majesté, Rifaat bey. Le rescrit impérial a été lu dans la grande salle des requêtes par le résident Nouri bey, après quoi le nouveau cheikh-ul-Islam a reçu les félicitations du grand vizir et des ministres présents, qui assistaient à la cérémonie.

Les plans de Moustapha Kemal

Moustapha Kemal a donné à Ali Fuad l'ordre de prendre les mesures nécessaires pour assurer la défense du littoral de la Mer Noire.

CORRESPONDANCE

Le réduction des cadres

Nous recevons la lettre suivante :

Monsieur le Rédacteur,

J'ai lu avec le plus vif intérêt l'article que M. l'Informé a publié dans un des derniers numéros de votre estimable journal concernant la réduction des cadres des fonctionnaires.

Vous avez émis avec raison l'idée de licencier avant tout les fonctionnaires qui dans tous les départements de l'Etat, au ministère des affaires étrangères, comme aux finances, à la guerre, etc. ont abusé pendant la guerre de leurs fonctions pour s'enrichir en faisant du commerce ou en se livrant à diverses opérations financières.

Malheureusement, j'ai tout lieu de croire que vos réflexions si justes ne seront pas prises en considération et que ces messieurs jouiront comme par le passé non seulement de leurs richesses si mal acquises mais aussi de leurs emplois. En voici une preuve.

Tout récemment encore on a procédé à une épuration dans le personnel du ministère des affaires étrangères, de la guerre et de la marine. Eh bien les fonctionnaires dont il s'agit et qui comme vous le dites sont connus, qu'on montre du doigt et dont les noms sont prononcés tout hant, ont tous conservé leurs postes.

C'est que ces gens là sont vraiment très habiles, si l'on peut les qualifier ainsi ; ils sont d'une souplesse remarquable, ils changent d'opinion comme de chemise et savent se plier à toutes les exigences. Ils ne reculent devant aucune basseesse, aucune compromission pour captiver les bonnes grâces des dirigeants qu'ils soient unionistes, ententistes, libéraux ou neutres.

et sans hésiter un seul instant ils brûlent ce qu'ils ont adoré.

Dans ces conditions vous comprendrez aisément que votre conseil si sage risque de ne pas être suivi. Quoi qu'il en soit, il est toujours bon que certaines vérités soient dites.

Veuillez agréer etc.

X.

Stamboul, le 26 Septembre.

Avis

Da Chirketi-Hairie-Hamidié :

L'administration du Chirketi Hairie informe le public qu'un nouvel horaire sera mis en application à partir de vendredi prochain, 1er octobre, en raison des exigences de la saison. (4227-1)

REVUE DE LA PRESSE

PRESSE TURQUE

Le refrain de Loufli Fikri

Da Pegam-Sabah :

Loufli Fikri bey propose de se rendre en Anatolie pour négocier la paix avec Moustapha Kemal. Nous sommes convaincus que cette proposition loin de nous assurer un avantage est de nature à nous porter un grave préjudice. Nous voulons donc exposer dès maintenant les conséquences de pareils actes.

Si Loufli Fikri bey se rend à Angora, il adviendra ce qu'il est advenu lors de la mission de Salih pacha à Amassia.

Moustapha Kemal et consorts en ressentiront un vif orgueil. Ils vont multiplier leurs intrigues et leurs manigances, pressurer et opprimer davantage la population pauvre de l'Anatolie.

Quant à l'amnistie générale, les démons de nationalistes pourront en tirer profit. Ils saisiront cette occasion pour dire à ceux qui ne courbent pas encore l'échine devant eux : « Volez » ; Constantinople même s'est soumis à notre volonté. Et ils se livreront de plus belle à leurs exploits arbitraires.

Le pays a-t-il gagné quelque chose, il y a trois mois à la politique de détente, de relâchement ? Tout au contraire, il a été acculé à de nouveaux désastres. L'histoire se répète.

Da Vakil :

La Ligue de la paix et du salut a suggéré..... l'intervention du gouvernement central dans l'œuvre de la pacification de l'Anatolie. L'on se rappelle que Loufli Fikri bey avait fait une partie démarche un mois auparavant dans le même but. Mais il existe une grande différence entre la nature de la démarche d'antan et celle d'aujourd'hui.

La première était clandestine et privée. Elle n'était pas de nature à éclairer l'opinion publique.

Les forces helléniques opéraient alors avec ampleur. Les Puissances de l'Entente préconisaient une politique de répression par la force.

La situation a de beaucoup changé aujourd'hui à la suite de l'entrevue d'Aix-les-Bains. La France et l'Italie ont proclamé qu'elles étaient partisans de la restauration de l'ordre en Anatolie par les moyens pacifiques.

L'Angleterre ne s'y opposera pas car les décisions étant prises en commun entre les Puissances de l'Entente, il est improbable que cette opinion ait été exprimée sans connaître la décision de l'Anatolie.

Il existe une autre preuve à l'appui de cet argument, à savoir l'arrêt de l'offensive hellénique jusqu'à nouvel avis.

La Ligue de la paix et du salut est convaincue de la nécessité de l'envoi au préalable d'une mission d'intercession en Anatolie pour réaliser la politique de la clémence et de l'amnistie que l'on veut une fois encore expérimenter.

Une réflexion

De l'Ilier :

Nous apprécions l'attitude de Damad Férid pacha qui a de tout temps fait montre d'habileté en écartant du cabinet les luttes interminables du parti de l'Entente libérale dont on ignore la composition disparate.

Si le parti est un véritable parti, il doit faire preuve de discipline et ne pas permettre des luttes intestines dans les moments graves que traversent la patrie.

Les éléments inconscients seuls s'entredéchirent et s'entredévorent en faisant du tort à eux-mêmes et à autrui.

Le parti modéré de l'Entente libérale est encore plus extrémiste que le parti extrémiste de cette organisation politique qui doit se réformer ou se dissoudre.

PRESSE ARMÉNIENNE

Armenia fara da se

De l'Aravod :

Si le peuple arménien parvient à réaliser avec succès son premier emprunt, il aura prouvé par devant le monde civilisé que le temps est fin où il invoquait l'assistance étrangère pour pouvoir se soutenir. Nous pourrons alors être fiers d'avoir conscience de nos droits et de nos devoirs.

OUVERTURE des SECTIONs de GROS et DÉTAIL du NOUVEL ÉTABLISSEMENT

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE de BIJOUTERIE et HORLOGERIE

413 Grand'Rue de Pétra (Ex-Magasin Schaub), Téléphone Pétra 2593

Seule propriétaire de fabrique de bijouterie. — Traite toutes affaires de bijouterie, joaillerie, argenterie et horlogerie. — Grands assortiments en stock

LA CONFIANCE

Avis

De la préfecture de la Ville

Le terrain sis à Scutari, dans le quartier incendié de Yéni Mahallé rue Foutchoudjous figurant sur la carte sub No. 26, dans le 22ème lot, et ayant une superficie de 122 mètres carrés 28 cms. a été mis en vente aux enchères publiques. La première adjudication aura lieu le 4 octobre 1920 et l'adjudication définitive le 7 octobre.

Les intéressés doivent s'adresser à la direction de l'intendance.

(4223-1)

La fourniture de lait aux hôpitaux a trouvé adjudicataire au prix de 26 piastres et 9 paras le kilo, et celle de yoghourt à 9 piastres et 8 paras le pot de 200 grammes. Le délai pour l'adjudication définitive a été prolongé jusqu'au 28 septembre prochain. Ceux qui voudraient y prendre part doivent s'adresser au bureau de l'économat de la préfecture de la Ville.

(4218-1)

Avis

Un terrain d'à peu près 100.000 deunums appartenant au vakouf de la Sultane Pertevnial et sis dans la plaine d'Ozakié, à Bérat, ainsi que 22 fermes contenant des maisons, dépôts, moulins, etc. seront cédés en location. Les intéressés doivent s'adresser à la direction des vakoufs Pertevnial, au ministère de l'Evkaf, à l'effet de prendre connaissance des conditions.

(4215-1)

Avis

Du ministère de l'Evkaf :

Les immeubles suivants en déshérence ont trouvé acquéreurs avec une surenchère de 5 ogo. Le 16ème du Han Zindjirli et de ses dépendances sis à Galata, quartier Djamii - Djédid, Yéni Djami Djaddessi, rue Zindjirli Han, et évalué à 800.000.

La totalité du local Kala No 44 sis à Galata, quartier Chehvar Bey, Buyuk Hendek Djaddessi évalué à 21.000.

La totalité d'une maison en pierre sub No 22, sise à Djéral Oghlou, Quartier Djézéri Cassim Pacha, Mahmoudié Djaddessi, No 22, évaluée à 280.125.

L'adjudication aura lieu le 29 septembre 1920. Les surenchérisseurs doivent, munis des arrhes, s'adresser à la direction des biens vakoufs du ministère de l'Evkaf.

(4222-1)

Avis

DE LA LISTE CIVILE

La location partielle ou totale pour 9 ans de 5 fermes connus sous le nom d'Ali bey de Nouran, de Yarim Bourgaz, de Tahta-Kalé et de Kiliç sises sur la rive du lac de Tchekmédjé des dépendances du caza du même nom, a été mise aux enchères. La première adjudication aura lieu jeudi, 30 Septembre jusqu'à 4 heures du soir.

Les intéressés doivent s'adresser chaque jour jusqu'à 4 heures du soir au bureau des biens domaniaux de la liste civile munis des arrhes au prorata de 10 ogo. (4143-3)

Sucres & cafés

Si vous avez des affaires en sucre et cafés adressez-vous à M. Antoine Moscopoulos. Validé han No 7 près du pont courrier spécialiste en sucre et cafés.

Une longue expérience de trente ans garantit l'exécution ponctuelle de vos ordres.

VULCANISATION

Ne jetez plus vos pneumatiques éclatés

L'INTERNATIONAL GARAGE

pour un prix modique vous les remettra à neuf par son outillage de vulcanisation perfectionné sous la direction d'un spécialiste français.

Travail soigné et garanti
Vulcanise : ENVELOPPES (pneus) chambres à air
et tous objets en caoutchouc

Agence Exclusive des Automobiles RENAULT

C. KESSISSOGLOU & CIE

Foundoukli No 110 Tél. Pétra 701

N. B. On peut également remettre ses ordres à la Maison

DUMAS FRÈRES, Grand'Rue de Pétra et au

GARAGE DUMAS

CARBURE
EN TRANSIT

chez la maison ARCHIMIDIS

Grand'Rue de Pétra 52-54 — Tél. Pétra 1840

La Maison Anglaise

HAYDEN

vient de recevoir un joli assortiment de

LAINAGES FLANELLES ET FLANELLES en COTON

pour blouses et robes de chambre

DRAPS pour costumes d'hommes

BONNETERIE de tout genre

CHAUSSURES

SACS et CHALES de voyage

COUVERTURES de lits en laine

EDREDONS etc.

479 Grand'Rue de Pétra 479

VOUS TROUVEREZ: à prix d'occasion

Objets d'Art, Porcelaine, Bronze, Meubles.

Fourrures pour Dames et Hommes, Tableaux

Bijouterie, argenterie, Brillants, Tapis,

Machine à écrire.

Articles de ménages, etc.

au magasin "EXPOSITION VENTE,"

des objets des réfugiés russes

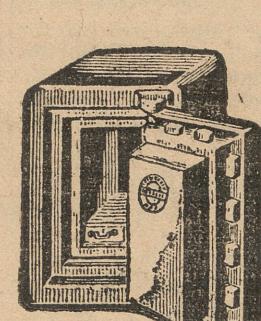
Pétra, entrée par la rue Koumbaradji No 147



Centre de vente en gros et en détail

de GALOCHES

Les Galoches de la Société ottomane LASTIC sise en face du département central des Postes, sont arrivées. Nos bottines sont arrivées de manière à s'adapter à ces galoches qui sont particulièrement recommandées. La Société les vend avec une légère baisse. La liste indiquant les prix est affichée dans le magasin.



FONDÉE EN 1795

Fournisseurs de l'Amirauté Britannique, du Ministère de la Guerre, Ministère de l'Inde

Agents Généraux pour les Colonies, H. M. O. W., L. C. C., etc.

JOHN TANN, LTD

Fabrique de Coffres-Forts

Londres E. C. 1

Grand assortiment en stock à Constantinople chez

MAURICE MARCUS

Représentant exclusif pour la Turquie et l'Asie-Mineure

Constantinople, Galata: Tchinili-Rihim Han No 1, 6, 18 Tél. Pétra 76

A partir de ce jour

GRANDE EXPOSITION

HOTEL ROYAL — RUE DES PETITS CHAMPS
Robes — Tailleurs — Toilettes — Manteaux — Paletots — Fourrures — Echarpes —
Colliers — Robes de chambre — Goufs en laine — Lingé de soie —
pour dames et messieurs — Pijamas soie, laine —
Imperméables — Plumes fantaisies — Chapeaux hiver dernières créations.
N. B. On accepte des commandes.

OCCASION.....

Grands arrivages de :
Galoches, Imperméables,
Parapluies, Souliers

POUR HOMMES ET DAMES A DES PRIX

EXCEPTIONNELLEMENT RÉDUITS
S'adresser à : NAP. EUSTATHOPOULO & FILS
Rue Kara-Moustapha Ali Ekber Han Galata

A. PEARCE & CO

31/32 Turquia Han, Stamboul

Téléphone Stamboul 1980

Nouveaux arrivages de toutes sortes d'Habillement
Lingerie et Imperméables pour hommes et dames.

A visiter dans nos dépôts

Pour 15 Lts

étoffe et façon, tout compris
on a chez Raffiné,
grâce au Climax

des pardessus sur mesure
du dernier cri, avec de
jolis draps anglais

Damadian Appartement, au coin d'Asmali Mesjid, Gd'Rue de Pétra

CHOCOLAT Chez :
PERON H. Castro & Co

Rue Voivoda, N° 3
Galata

Alphasol

Le meilleur Désinfectant
et antiseptique

Hygiénol

Désinfectant spécial pour dames

En vente dans toutes

les pharmacies

Représentant pour tout
l'Orient :

A. N. DABCOVICH

Galata Moumhané, Eski Loyd Han,
No 52

Téléphone Pétra 2246

LYSOL
marque triangle
emballage rouge

EST ARRIVÉ !

Le seul authentique le

meilleur marché. En

vente partout et chez

JESSUA A. ALTCHEH

Stamboul : Marpoutchilar, Yarim-Chéchidji Han 20.

Agent dépositaire :

S. JACOEL FILS

Stamboul, Sebouhian Han, 23-25.

Traducteur

éprouvé, connaissant les langues du pays

ayant travaillé comme magasinier dans

un entrepôt ayant aussi des notions pour le

débouanement cherche place comme ma-

gasinier ou débouaneur s'adresser au

journal sous R. B. L.

4053-8

Magasin à louer

3 étages, installation

électrique, situation

centrale. Rue du Tunnel, Galata. S'adres-

ser Galata, Arslan Han, 5me étage, No 5.

4217-3

A louer

deux chambres richement

meublées avec électricité et eau

Dercos. S'adresser à : Chichli, Tramways

station Haldar bey Appartement 3me éta-

ge No 5.

4215-3

Traducteur

bien les langues française,

anglaise, russe et italienne, capable de tra-

duire exactement des textes d'affaires et

techniques, spécialement dans la branche

maritime, offre ses services.

Ecrire au journal Bosphore sous Z-Z.

4235-2

Centre Pétra à vendre. Maison bous-

geoise, 12 pièces, eau, élec-

tricité, à louer : 1) Appart. meubl. 6 p.,

vue sup. et grand air, eau et elect. 2)

belle Maison de maître, meubl., 10 p. salles

bains, offices, eau, gaz, élec. confort 3)

Appart. meubl. indép., 6 p. (dans villa con-

fortable à Prinkipo), à vendre, 3 filets de

pêche — S'adresser, sous A. J. A. au

journal.

4226

A louer pour cause de départ Yali, de

construction moderne, entouré de jardins,

côté asiatique Bosphore 35

minutes du pont de Galata; 18 pièces

luxueusement meublées. Eau courante,

calorifère, gaz, téléphone

Pour tous renseignements s'adresser à